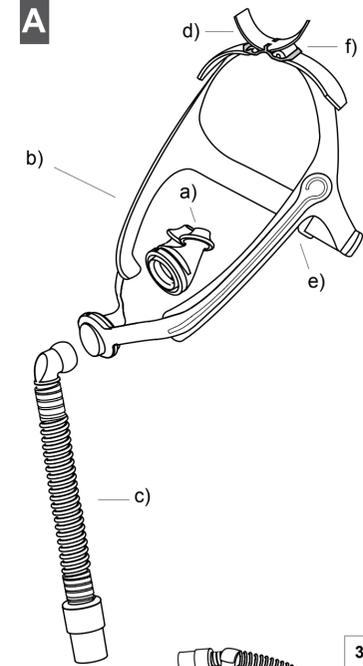
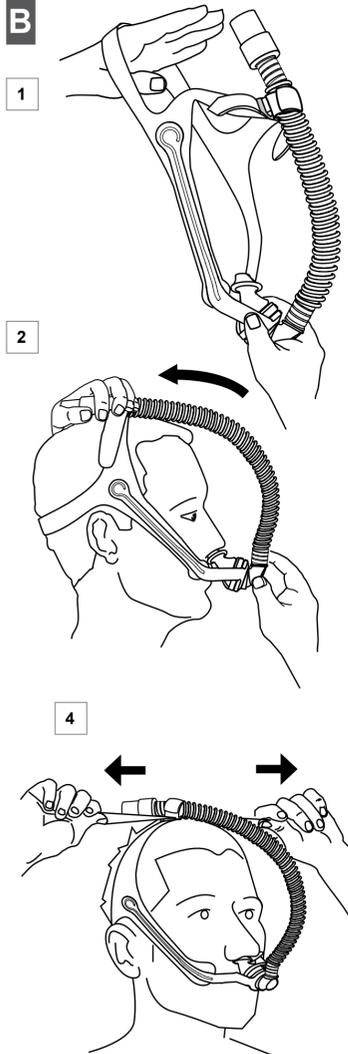
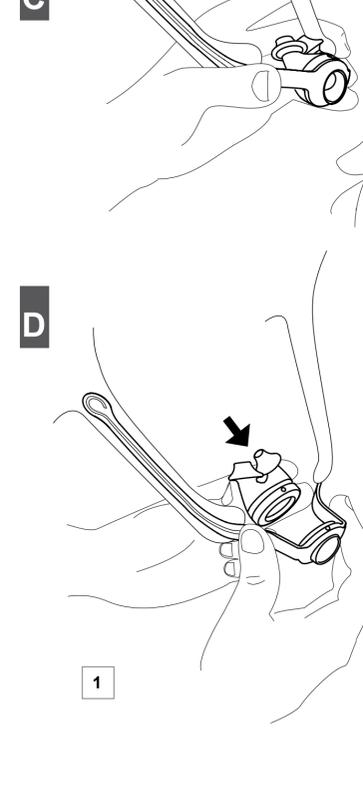


A**B****C****D**

Respiro Primo P - non vented

ENGLISH

NASAL PILLOW MASK

for use by a single patient

Instructions for the patient

1 - APPLICATION

Respiro Primo P Non Vented is a non-vented nasal pillow mask for use by a single patient.
Respiro Primo P Non Vented is designed for use by patients with controlled non-invasive positive pressure ventilation (NPPV).
Respiro Primo P Non Vented is suitable for adult patients (>30 kg).

2 - IMPORTANT NOTES

- The mask must only be used with a ventilator fitted with an active exhalation valve and/or with a respiratory circuit with an exhalation valve.
- The operating pressure range is 4-24 cmH₂O.
- Consult your family doctor or therapist if you experience any discomfort, irritation or an allergic reaction to any of the components.
- If oxygen is used with the ventilator, the oxygen supply must be turned off when the ventilator is not in use.
- Never smoke or use naked flames when using oxygen.
- The mask needs to be cleaned and disinfected. For further details, refer to section 7 - CLEANING THE MASK.
- Check the mask thoroughly before using it for the first time. If you notice any damage, inform your local dealer.
- The appliance must never be used for applications other than that described in this manual.
- Some of the components are small enough to be swallowed by children, so they must never be left unattended. An adult must always be present if the mask is used by a child.

3 - COMPONENTS OF THE MASK (Fig. A)

a) nasal pillow, b) main body, c) tube assembly; d) tube strap; e) rear buckle; f) top buckle.
REMARK: The pack contains three nasal pillows sizes S, M and L.

4 - HOW TO PUT ON THE MASK (Fig. B)

The mask comes fully assembled (size M) and ready for use. Proceed as follows to put on the mask.
Insert the tube assembly (c) in the tube strap (d).
Hold the main body (b) firmly in one hand, keeping the sidepieces upwards. With the other hand, extend the stretch part of the main body (Fig. B1) with the other hand.
Place the main body (b) over your head and insert the nasal pillows (a) into your nostrils (Fig. B2).
Adjust the tension of the rear strap (Fig. B3).
Adjust the tension of the top strap (Fig. B4).
Connect the mask to the patient circuit of the ventilator.

5 - HOW TO REMOVE THE MASK

To remove the mask, pull the nasal pillows (a) out of the nose and lift the main body (b) off your head. You do not need to loosen the buckles.

6 - HOW TO DISASSEMBLE THE MASK (Fig. C)

The mask comes fully assembled (size M) and ready for use. When it needs to be cleaned, proceed as follows to disassemble it.
Remove the elbow from the main body (b) to disconnect the tube assembly (c) from the mask (Fig. C1).
Remove the nasal pillows (a) from the main body (b) (Fig. C2).

7 - CLEANING OF THE MASK

The mask must be washed before each use, so it needs to be disassembled (see 6 - HOW TO DISASSEMBLE THE MASK).

DAILY CLEANING

Wash the nasal pillows (a), the tube assembly (c) and the plastic part of the main body (b) in lukewarm water (about 30 °C) with mild soap. Rinse thoroughly in water and allow to dry naturally.

WEEKLY CLEANING

Wash the nasal pillows (a), the tube assembly (c) and the main body (b), including the fabric part, as instructed under daily cleaning.
The whole mask can be cleaned in a washing machine at 30 °C, but without spin-drying (delicate wash) up to 20 times.

8 - PRECAUTIONS

Do not clean the mask with solutions containing alcohol, aromatic compounds, humidifiers, antibacterial agents or aromatic oils. Such solutions would damage the product and reduce its life.
Prolonged exposure to direct sunlight or heat may cause damage to the mask.
If any visible damage is noted (cracks, tears, etc.), the damaged part must be replaced.
Check carefully to make sure there are no soap deposits or foreign bodies inside the mask.

9 - HOW TO REASSEMBLE THE MASK (Fig. D)

Insert the nasal pillows (a) in the slot in the main body (b). Make sure the two reference points are aligned, then push the nasal pillows as shown in the diagram (Fig. D1).
Insert the elbow of the tube assembly (c), in the slot in main body (b) (Fig. D2).
If you wish, you can secure the tube (c) in the tube strap (d).

10 - TROUBLE-SHOOTING CHART

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
• No air or insufficient air comes out of the mask	• Flow generator off • Flow generator regulated wrongly • Patient circuit tube not inserted	• Switch on the flow generator • Regulate the flow generator • Connect the tube to the flow generator and mask
• The mask is noisy	• Nasal pillows mounted incorrectly and air leak • You are using the wrong size	• Mount the cushions correctly as instructed • Replace with a more suitable size (sizes available S - M - L)
• The nasal pillows do not fit into the nasal cavity		

11 - DISPOSAL INSTRUCTIONS

The components of the mask are made of the following materials and must be disposed of in accordance with the applicable laws.

COMPONENT	MATERIAL
Nasal pillows	Silicone
Main body	Nylon
Elbow	Polycarbonate
Tube	Metallocene
Connector	Acetalic
Swivel fitting	Polycarbonate
Headgear	Nylon/Polyurethane
Tube strap	Nylon/Polyurethane
Rear buckle	Nylon
Top buckle	Nylon

12 - TECHNICAL DATA

Normative references	CE marking in accordance with European Directive 93/42/EEC, class Ila and subsequent amendments. EN ISO 14971, ISO 5356-1, ISO 10993-1, EN ISO 17510-2
Operating pressure	4 – 24 cmH ₂ O
Temperature range	5 – 40 °C
Dead space (mask and tube assembly)	81 ml

13 - LIMITED WARRANTY

Air Liquide Medical Systems S.r.l. warrants that your product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 120 days from the date of purchaser.
If the product fails under conditions of normal use, Air Liquide Medical Systems S.r.l. will repair or replace, at its option the defective product or any of its components.
The manufacturer is liable for the safety, reliability and performance of the apparatus, provided that it is used in accordance with the instructions and for the intended purpose only, and that any repairs are made by the manufacturer or an approved service centre.
Throughout the warranty period keep the original packing.
Warranty claims on effective product must be made by the consumer contacting the dealer.
For further information on your warranty rights contact your dealer.

COPYRIGHT

The information contained in this booklet may not be used for anything other than the intended purpose. This booklet is the property of Air Liquide Medical Systems S.r.l. and no part of it may be reproduced without the manufacturer's written permission. All rights reserved.

TECHNICAL UPDATES

Air Liquide Medical Systems S.r.l. periodically reviews and modifies all its medical devices in order to improve their performance, safety and reliability. The instruction booklets are updated to ensure that they continue to be consistent with the characteristics of the devices marketed. If the booklet accompanying the apparatus is mislaid, a replacement copy can be obtained from the Manufacturer by quoting the data shown on the label.

Respiro Primo P - non vented

FRANÇAIS

MASQUE NARINAIRE

patient unique

Notice d'utilisation

1 - UTILISATION

Respiro Primo P Non Vented est un masque narinaire sans orifices d'exhalation calibrés (Non Vented) à patient unique.
Respiro Primo P Non Vented est destiné à être utilisé pour le traitement de patients en thérapie de ventilation contrôlée (NPPV).
Respiro Primo P Non Vented existe en version adulte (>30 kg).

2 - AVERTISSEMENTS

- Le masque ne doit être utilisé qu'avec des ventilateurs équipés d'une valve active d'exhalation et/ou d'un circuit respiratoire avec une valve d'exhalation.
- La gamme de pression de service va de 4 à 24 cmH₂O.
- En cas de gêne, d'irritation ou de réaction allergique à un des composants du masque, consultez votre médecin ou votre thérapeute respiratoire.
- Si vous utilisez de l'oxygène avec le ventilateur, éteignez le dispenseur d'oxygène quand l'appareil n'est pas en marche.
- Défense de fumer ou de se servir de flammes libres quand vous utilisez de l'oxygène.
- Le masque doit être nettoyé et/ou désinfecté. Pour plus de détails, consultez le paragraphe 7 - NETTOYAGE DU MASQUE.
- Avant d'utiliser le masque, vérifiez son intégrité ; s'il a subi des dommages pendant le transport, adressez-vous à votre revendeur.
- Seules sont admises les modalités d'utilisation qui sont expressément décrites dans ce manuel.
- Certains composants du masque, du fait de leur taille, risquent d'être avalés par les enfants. Ne pas laisser ces composants sans surveillance. La présence d'un adulte est toujours nécessaire.

3 - COMPOSANTS DU MASQUE (Fig. A)

a) coussins narinaires ; b) corps principal ; c) ensemble coude-tuyau ; d) bague de fixation ; e) boucle arrière ; f) boucle supérieure.
REMARQUE: Le pack contient trois coussins narinaires tailles S, M et L.

4 - COMMENT METTRE LE MASQUE (Fig. B)

Le masque est vendu complètement monté (taille M) et prêt à être utilisé.
Pour mettre le masque, procéder de la manière décrite ci-dessous.
Fixez l'ensemble coude-tuyau (c) dans la bague de fixation (d).
Tenez fermement le corps principal (b) d'une main, en maintenant les liges latérales vers le haut. Avec l'autre main, tenez le harnais du corps principal (Fig. B1).
Placez le corps principal (b) sur votre tête et insérez les coussins narinaires (a) dans les narines (Fig. B2).
Régulez la tension des sangles arrière (Fig. B3).
Régulez la tension des sangles supérieures (Fig. B4).
Branchez le masque au circuit patient du ventilateur.

5 - RETRAIT DU MASQUE

Pour ôter le masque, éloigner les coussins narinaires (a) du nez et tirer sur le corps principal (b) par-dessus la tête. Il n'est pas nécessaire de desserrer les sangles arrière et supérieures.

6 - DÉMONTAGE DU MASQUE (Fig. C)

Le masque est livré complètement assemblé (taille M) et prêt à l'emploi.
Il faudra cependant suivre les instructions suivantes pour remonter le masque après l'avoir nettoyé.
Débranchez l'ensemble coude-tuyau (c) du corps principal (b) (Fig. C1).
Enlevez les coussins narinaires (a) du corps principal (b) (Fig. C2).

7 - NETTOYAGE DU MASQUE

Avant chaque utilisation, nettoyez et/ou désinfectez le masque.
Pour nettoyer le masque, démontez ses différents composants (voir paragraphe 6 - DÉMONTAGE DU MASQUE) et vous pouvez les laver.

NETTOYAGE QUOTIDIEN

Lavez les coussins narinaires (a), l'ensemble coude-tuyau (c) et le partie en plastique du corps principal (b) avec de l'eau à 30°C environ, en utilisant un savon neutre. Rincez soigneusement le masque à l'eau et faites-le sécher.

NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

Lavez les coussins narinaires (a), l'ensemble coude-tuyau (c) et le corps principal ainsi que le harnais (b), comme indiqué dans le lavage quotidien.
La forme complète de ses composants est lavable en machine à 30 °C sans centrifugation (programme délicat) pour un maximum de 20 cycles.

8 - PRÉCAUTIONS

Ne pas utiliser de solution contenant de l'alcool, des composés aromatiques, des humidifiants, des agents antibactériens ou des huiles aromatiques pour nettoyer le masque. Ces solutions peuvent endommager le produit et abréger sa durée de vie.
L'exposition prolongée du masque à la lumière du soleil ou à la chaleur pourrait l'endommager.
En cas de détérioration visible (fissures, déchirures, etc.), éliminez et remplacez le composant endommagé.
Vérifiez minutieusement l'absence de dépôts de savon ou de corps étrangers à l'intérieur du masque.

9 - REMONTAGE DU MASQUE (Fig. D)

Introduisez les coussins narinaires (a) dans le corps principal (b). Assurez-vous que le repère sur les coussins narinaires (a) est aligné avec le repère sur le corps principal (b), et à ce point poussez les coussins comme indiqué dans la figure (Fig. D1).
Introduisez le raccord coude de l'ensemble coude-tuyau (c) dans le trou du corps principal (b) (Fig. D2).
Si vous le souhaitez, vous pouvez fixer le tuyau (c) dans la bague de fixation (d).

10 - PROBLÈMES, CAUSES POSSIBLES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
• Il ne sort pas d'air du masque ou l'air est insuffisant	• Générateur de débit éteint • Générateur de débit mal réglé • Tuyau court non branché	• Allumer le générateur de débit • Régler le générateur de débit • Replier le tuyau court au générateur de débit et au corps du masque
• Le masque fait trop de bruit	• Coussins narinaires montés de façon erronée, fuite d'air par l'entourage rigide	• Remonter correctement les coussins narinaires en se conformant aux instructions fournies
• Le coussin ne s'adapte pas à la narine	• La taille du coussin n'est pas la bonne	• Changer de taille en choisissant parmi les tailles (tailles disponibles S - M - L)

11 - ÉLIMINATION DU DISPOSITIF

L'appareil et ses composants sont réalisés avec les matériaux indiqués ci-dessous ; leur élimination doit être effectuée dans le respect des réglementations en vigueur.

COMPOSANT	MATÉRIAU
Coussins narinaires	Silicone
Corps principal	Nylon
Raccord coude	Polycarbonate
Tuyau	Metallocène
Connecteur	Acétal
Raccord pivotant	Polycarbonate
Harnais	Nylon/Polyuréthane
Bague de fixation tuyau	Nylon/Polyuréthane
Boucle arrière	Nylon
Boucle supérieure	Nylon

12 - DONNÉES TECHNIQUES

Règlementations	Marquage CE en conformité avec la directive européenne 93/42/EEC, classe Ila et ses modifications ultérieures. EN ISO 14971, ISO 5356-1, ISO 10993-1, EN ISO 17510-2
Pression de traitement	4 – 24 cmH ₂ O
Température de service	5 – 40 °C
Espace mort (masque et ensemble coude-tuyau)	81 ml

13 - GARANTIE LIMITÉE

Air Liquide Medical Systems S.r.l. garantit votre produit contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 120 jours à compter de la date d'achat.
En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, Air Liquide Medical Systems S.r.l. répare ou remplace, le produit défectueux ou toute pièce le composant.
Le fabricant se considère responsable de la sécurité, de la fiabilité et du rendement du dispositif à condition qu'il soit utilisé conformément au présent mode d'emploi et à l'utilisation prévue. Le fabricant se considère responsable de la sécurité, de la fiabilité et du rendement de l'appareil à condition que les réparations soient effectuées par le fabricant ou auprès d'un atelier agréé par ce dernier.
Conservez l'emballage d'origine durant la période de garantie.
Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées par le client sur le lieu d'achat.
Toute réclamation au titre de la garantie doit être adressée au prestataire de santé ou au distributeur.

COPYRIGHT

Aucun des renseignements contenus dans ce manuel ne peut être utilisé pour des finalités différentes de celles qui sont prévues à l'origine. Le présent manuel est la propriété d'Air Liquide Medical Systems S.r.l. et ne peut pas être reproduit, que ce soit totalement ou partiellement, sans l'autorisation écrite du titulaire. Tous droits réservés.

MISE À JOUR DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dans l'optique d'une amélioration constante du rendement, de la sécurité et de la fiabilité, tous les dispositifs médicaux produits par Air Liquide Medical Systems S.r.l. font l'objet de révisions et de modifications constantes. Les manuels d'instructions sont donc modifiés en conséquence pour assurer la cohérence constante avec les caractéristiques des appareils mis sur le marché. En cas de perte du manuel d'instructions qui accompagne ce dispositif, vous pouvez demander au fabricant un exemplaire de la version correspondant à votre équipement en citant les références présentes sur l'étiquette.

Respiro Primo P - non vented

ITALIANO

MASCHERA A CUSCINETTI NASALI

monopaziente

Manuale d'uso per il paziente

1 - DESTINAZIONE D'USO

Respiro Primo P Non Vented è una maschera a cuscinetti nasali senza fori di esalazione calibrati (Non Vented) monopaziente.
Respiro Primo P Non Vented è destinata ad essere utilizzata per il trattamento di pazienti in terapia di ventilazione controllata (NPPV).
Respiro Primo P Non Vented esiste nella versione per pazienti adulti (>30 kg).

2 - AVVERTENZE

- La maschera va usata solo con ventilatori dotati di una valvola attiva di esalazione e/o di un circuito respiratorio con una valvola di esalazione.
- La gamma della pressione operativa è compresa tra 4 e 24 cmH₂O.
- In caso di fastidio, irritazione od in presenza di reazioni allergiche ad un qualsiasi componente della maschera, consultare il proprio medico o terapeuta respiratorio.
- Se viene utilizzato dell'ossigeno con il ventilatore, quando questo non è in funzione è necessario spegnere l'erogatore dell'ossigeno.
- E' vietato fumare o utilizzare fiamme libere quando si utilizza l'ossigeno.
- La maschera va pulita e/o disinfettata. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione 7 - PULIZIA DELLA MASCHERA.
- Prima dell'uso verificare l'integrità della maschera, qualora abbia subito danni durante il trasporto, avvisare il proprio rivenditore.
- Non sono ammesse altre procedure d'uso se non quelle indicate in questo manuale d'uso.
- Alcuni componenti della maschera, a causa della loro dimensione, potrebbero essere inghiottiti dai bambini. Non lasciare incustoditi questi componenti. E' sempre necessaria la presenza di un adulto.

3 - COMPONENTI DELLA MASCHERA (Fig. A)

a) cuscinetti nasali; b) corpo principale; c) assieme tubo; d) fascia reggi tubo; e) fibbia posteriore; f) fibbia superiore.
NOTA: La confezione contiene tre cuscinetti nasali taglia S, M e L.

4 - COME INDOSSARE LA MASCHERA (Fig. B)

La maschera è confezionata completamente montata (con la taglia M) e pronta per essere usata.
Per indossare la maschera operare come descritto di seguito.
Fissare l'assieme tubo (c) nella fascia reggi tubo (d).
Afferrare il corpo principale (b) con una mano, tenendo le aste laterali rivolte verso l'alto. Con l'altra mano, tirare la parte in tessuto del corpo principale (Fig. B1).
Posizionare il corpo principale (b) in testa ed inserire i cuscinetti nasali (a) nelle narici (Fig. B2).
Regolare la tensione della fascia superiore (Fig. B3).
Regolare la tensione della fascia inferiore (Fig. B4).
Connettere la maschera al circuito paziente del ventilatore.

5 - RIMOZIONE DELLA MASCHERA

Per togliere la maschera, allontanare i cuscinetti nasali (a) dal naso e sollevare il corpo principale (b) dalla testa. Non occorre allentare la fascia posteriore e superiore.

6 - SMONTAGGIO DELLA MASCHERA (Fig. C)

La maschera è venduta completamente montata (con la taglia M) e pronta per essere usata. Tuttavia per pulire la maschera dopo l'uso procedere come indicato:
Scollegare l'assieme tubo (c) dalla maschera rimuovendo il raccordo a gomito dal corpo principale (b) (Fig. C1).
Rimuovere i cuscinetti nasali (a) dal corpo principale (b) (Fig. C2).

7 - PULIZIA E DISINFESTAZIONE DELLA MASCHERA

Prima di ogni utilizzo la maschera deve essere smontata nei suoi componenti (si veda il paragrafo 6 - SMONTAGGIO DELLA MASCHERA) e quindi lavata.

PULIZIA GIORNALIERA

Lavare i cuscinetti nasali (a), l'assieme tubo (c) e la parte in materiale plastico del corpo principale (b) in acqua (a circa 30 °C) con cura, usando sapone neutro. Risciacquare bene i componenti con acqua e farli asciugare.

PULIZIA SETTIMANALE

Lavare i cuscinetti nasali (a), l'assieme tubo (c) e il corpo principale (b) compresa la parte in tessuto seguendo quanto indicato per la pulizia giornaliera.
La maschera completa dei suoi componenti è lavabile in lavatrice a 30 °C senza centrifuga (programma delicato) per un massimo di 20 cicli.

8 - PRECAUZIONI

Non utilizzare soluzioni che contengono alcool, composti aromatici, umidificanti, agenti antibatterici, o oli aromatici per pulire la maschera. Queste soluzioni possono danneggiare e ridurre la durata del prodotto.
L'esposizione prolungata di un qualsiasi componente del sistema alla luce diretta del sole o al calore può danneggiarlo.
In caso di deteriorazione visibile (crepe, strappi, ecc.), è necessario eliminare e sostituire il componente danneggiato.
Controllare con cura che non vi siano depositi di sapone o corpi estranei all'interno della maschera.

9 - RIMONTAGGIO DELLA MASCHERA (Fig. D)

Inserire i cuscinetti nasali (a) nell'apposita sede del corpo principale (b). Assicurarsi che il pallino sui cuscinetti nasali (a) sia allineato con il pallino sul corpo principale (b) e quindi spingere i cuscinetti come indicato in figura (Fig. D1).
Inserire il raccordo a gomito dell'assieme tubo (c), nel foro del corpo principale (b) (Fig. D2).
Se si desidera, fissare il tubo (c) nella fascia reggi tubo (d).

10 - PROBLEMI, POSSIBILI CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
• Non esce aria dalla maschera, o aria insufficiente	• Generatore di flusso spento • Generatore di flusso regolato male • Tubo di raccordo non inserito	• Accendere il generatore di flusso • Regolare il generatore di flusso • Collegare il tubo di raccordo al generatore di flusso ed alla maschera
• Maschera rumorosa	• Cuscinetti nasali montati in modo non corretto, perdita di aria	• Montare il cuscinetto nasale in modo corretto seguendo le istruzioni
• Il cuscinetto nasale non si adatta alla cavità nasale	• Taglia del cuscinetto nasale non corretta	• Sostituire la taglia con le altre misure disponibili (S - M - L)

11 - SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

I componenti della maschera sono realizzati con materiali sotto indicati; il loro smaltimento, deve avvenire nel rispetto delle vigenti normative.

COMPONENTE	MATERIALE
Cuscinetti nasali	Silicone
Corpo principale	Nylon
Raccordo a gomito	Policarbonato
Tubo	Metallocene
Connettore	Acetalica
Raccordo girevole	Policarbonato
Cuffia	Nylon/Poliuretano
Fascia reggitubo	Nylon/Poliuretano
Fibbia posteriore	Nylon
Fibbia superiore	Nylon

12 - DATI TECNICI

Normative	Marcatura CE in conformità alla direttiva europea 93/42/EEC, classe Ila e successive modifiche. EN ISO 14971, EN ISO 5356-1, EN ISO 10993-1, EN ISO 17510-2
Pressione di trattamento	4 – 24 cmH ₂ O
Temperatura d'esercizio	5 – 40 °C
Spazio morto (maschera e assieme tubo)	81 ml

13 - CERTIFICATO DI GARANZIA

Air Liquide Medical Systems S.r.l. garantisce il suo prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 120 giorni a partire dalla data di acquisto.
Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di uso normale, Air Liquide Medical Systems S.r.l. provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.
Il fabbricante si considera responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni del dispositivo se esso viene utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso ed alla sua destinazione d'uso. Il fabbricante si considera responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni del dispositivo se le riparazioni vengono effettuate presso il fabbricante stesso o presso un laboratorio da lui autorizzato.
Per tutto il periodo di garanzia è necessario conservare l'involo crorio originale. La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere contattando il vostro rivenditore.
Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

COPYRIGHT

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale non possono essere usate per scopi diversi da quelli originali. Questo manuale è di proprietà della Air Liquide Medical Systems S.r.l. e non può essere riprodotto, interamente o in parte, senza autorizzazione scritta da parte dell'azienda. Tutti i diritti sono riservati.

AGGIORNAMENTO CARATTERISTICHE TECNICHE

Respiro Primo P - non vented

NASENPOLSTER-MASKE

für den individuellen Gebrauch

Bedienungsanleitung für den Patienten
1 - VERWENDUNGSZWECK

Respiro Primo P Non Vented ist eine Nasenpolstermaske ohne kalibrierte Luftausslassöffnungen (Non Vented) für den individuellen Gebrauch.

Respiro Primo P Non Vented ist vorgesehen für den verordneten Einsatz bei der Behandlung von Patienten mit nichtinvasiver Positiv-Beatmung (NPPV) im häuslichen Umfeld oder Krankenhaus.

Respiro Primo P Non Vented gibt es in der Ausführung für erwachsene Patienten (>30 kg).

Respiro Primo P kann an verschiedenen handelsüblichen Atemtherapiegeräten unterschiedlicher Hersteller unter der Einhaltung der Warmhinweise (siehe 2) betrieben werden.

2 - WARNUNGEN

- Die Maske darf nur mit Ventilatoren benutzt werden, die mit einem aktiven Luftaustlassventil und/oder mit einem Atmungskreis mit Luftaustlassventil ausgestattet sind.
- Der Betriebsdruckbereich liegt zwischen 4 und 24 cmH2O.
- Bei Unannehmlichkeiten oder Reizungen oder bei allergischen Reaktionen auf irgendeinen Bestandteil der Maske wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sauerstoff mit dem Ventilator verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr ausgeschaltet werden, wenn der Ventilator nicht in Betrieb ist.
- Während der Verwendung von Sauerstoff ist es verboten, zu rauchen oder freie Flammen einzusetzen.
- Die Maske muss gereinigt und/oder desinfiziert werden. Für weitere Einzelheiten siehe Abschnitt 7 - REINIGUNG DER MASKE.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Umversehrtheit der Maske. Falls sie während des Transports beschädigt wurde, melden Sie dies Ihrem Händler.
- Es sind nur die Anwendungsverfahren zulässig, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Einge Bestandteile der Maske können aufgrund ihrer Größe von Kindern verschluckt werden. Lassen Sie diese Bestandteile nicht unbeaufsichtigt. Es ist immer die Anwesenheit eines Erwachsenen erforderlich.

3 - BESTANDTEILE DER MASKE (Abb. A)

a) Nasenpolster, b) Hauptkörper, c) Schlauchgruppe, d) Schlauchhalteband, e) hinterer Clip, f) oberer Clip.
HINWEIS: Die Verpackung enthält drei Nasenpolster, Größe S, M und L.

4 - WIE DIE MASKE AUFGESETZT WIRD (Abb. B)

Die Maske wird vollständig montiert (in der Größe M) und gebrauchsfertig verpackt.

Gehen Sie zum Aufsetzen der Maske folgendermaßen vor. Befestigen Sie die Schlauchgruppe (c) im Schlauchhalteband (d). Nehmen Sie den Hauptkörper (b) in die eine Hand, indem Sie die Seitenstangen nach oben halten. Ziehen Sie mit der anderen Hand den textilen Teil des Hauptkörpers (b) an. Ziehen Sie mit der anderen Hand den textilen Teil des Hauptkörpers (b) an den Kopf und führen Sie die Nasenpolster (a) in die Nasenlöcher ein (Abb. B2). Justieren Sie die Spannung des hinteren Bands (Abb. B3). Justieren Sie die Spannung des oberen Bands (Abb. C1). Schließen Sie die Maske an den Patientenkreis des Ventilators an.

Durch die Elastizität der Haltebänder kann die Maske jederzeit ohne die Beteiligung eines Verschlusses problemlos erneut an- und abgelegt werden. Die Einstellung der Kopfbänder bleibt erhalten, eine erneute Justierung ist nicht notwendig.

5 - ABNEHMEN DER MASKE

Um die Maske abzunehmen, entfernen Sie die Nasenpolster (a) von der Nase und heben den Hauptkörper (b) über den Kopf. Es ist nicht nötig, das hintere oder obere Band zu lockern.

6 - ZERLEGEN DER MASKE (Abb. C)

Die Maske wird vollständig montiert (in der Größe M) und gebrauchsfertig verpackt. Beachten Sie zum Reinigen auf alle Fälle die Anweisungen. Stecken Sie die Schlauchgruppe (c) aus der Maske aus, indem Sie die Winkelstützen aus dem Hauptkörper ziehen (b) (Abb. C1). Entfernen Sie die Nasenpolster (a) aus dem Hauptkörper (b) (Abb. C2).

7 - REINIGUNG DER MASKE

Vor jedem Gebrauch muss die Maske in ihre Bestandteile zerlegt (siehe Abschnitt 6 - ZERLEGEN DER MASKE) und gewaschen werden.

TÄGLICHE REINIGUNG

Waschen Sie die Nasenpolster (a), die Schlauchgruppe (c) und das Plastikmaterial des Hauptkörpers (b) sorgfältig mit Wasser (bei circa 30 °C) und neutraler Seife. Spülen Sie die Bestandteile gründlich mit Wasser nach und lassen Sie sie trocknen.

WÖCHENTLICHE REINIGUNG

Waschen Sie die Nasenpolster (a), die Schlauchgruppe (c) und den Hauptkörper (b) einschließlich des textilen Teils entsprechend den Anweisungen für die tägliche Reinigung.

Die Maske kann mit allen ihren Bestandteilen bei 30 °C ohne Schleudern (Schonwaschgang) maximal 20 Mal in der Waschmaschine gewaschen werden.

8 - VORSICHTSMASSREGELN

Verwenden Sie keine Lösungen, die Alkohol, aromatische Verbindungen, Bleichungsmittel, antibakterielle Mittel oder Duftöle enthalten, um die Maske zu reinigen. Diese Lösungen können Schäden hervorrufen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen.

Direkte Sonnen- oder Hitzeeinstrahlung auf die Maske über einen längeren Zeitraum können diese beschädigen. Bei sichtbaren Verschleißerscheinungen (Brüche, Risse usw.) muss das beschädigte Teil der Maske entfernt und ersetzt werden. Kontrollieren Sie sorgfältig, dass sich im Inneren der Maske keine Seifenreste oder Fremdkörper befinden.

9 - WIEDERZUSAMMENBAU DER MASKE (Abb. D)

Setzen Sie die Nasenpolster (a) in ihren Sitz im Hauptkörper (b) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Markierungskugel auf den Nasenpolstern (a) mit der Markierungskugel auf dem Hauptkörper übereinstimmt (b) und drücken Sie anschließend die Polster wie in Abbildung (Abb. D1) gezeigt fest.

Führen Sie den Winkelstützen der Schlauchgruppe (c) in die Öffnung des Hauptkörpers (b) (Abb. D2).

Wenn Sie wollen, können Sie den Schlauch (c) im Schlauchhalteband (d) fixieren.

Respiro Primo P - non vented

MASCARILLA CON ALMOHADILLAS NAALES

para un solo paciente

Manual de uso para el paciente
1 - DESTINO DE USO

Respiro Primo P Non Vented es una mascarilla con almohadillas nasales sin orificios de exhalación calibrados (Non Vented) para un solo paciente. Respiro Primo P Non Vented está destinada a ser utilizada para el tratamiento de pacientes en terapia de ventilación controlada (NPPV). Respiro Primo P Non Vented existe en la versión para pacientes adultos (>30 kg).

2 - ADVERTENCIAS

- La mascarilla debe utilizarse únicamente con ventiladores provistos de una válvula activa de exhalación y/o de un circuito respiratorio con una válvula de exhalación.
- La gama de presión operativa se extiende de 4 a 24 cmH2O.
- En caso de molestias, irritación o si aparecen reacciones alérgicas a un componente cualquiera de la mascarilla, consulte con su médico o terapeuta respiratorio.
- Si se utiliza oxígeno con el ventilador, habrá que apagar el dispensador de oxígeno cuando dicho ventilador no esté en marcha. Está prohibido fumar o utilizar mecheros, fuego cuando se utiliza oxígeno.
- Si se utiliza oxígeno con el ventilador, habrá que apagar el dispensador de oxígeno cuando dicho ventilador no esté en marcha. Está prohibido fumar o utilizar mecheros, fuego cuando se utiliza oxígeno.
- La mascarilla debe limpiarse y/o desinfectarse. Para más detalles, véase el apartado 7 - LIMPIEZA DE LA MASCARILLA.
- Antes del uso, compruebe la integridad de la mascarilla; si hubiera sufrido daños durante el transporte, rogamos informe a nuestro distribuidor.
- No se admiten procedimientos de uso diferentes de los indicados en este manual de instrucciones.
- Algunos elementos de la mascarilla, debido a su tamaño, podrían ser tragados por los niños. No deje estos componentes sin vigilancia. Siempre es necesaria la presencia de un adulto.

3 - COMPONENTES DE LA MASCARILLA (Fig. A)

a) almohadillas nasales; b) cuerpo principal; c) conjunto tubo; d) cinta de sujeción del tubo; e) hebilla posterior; f) hebilla superior.
NOTA: El envase contiene tres almohadillas nasales, tallas S, M y L.

4 - CÓMO PONERSE LA MASCARILLA (Fig. B)

La mascarilla se envasa completamente montada (con la talla M) y lista para el uso. Para ponerse la mascarilla, seguir las instrucciones que se indican a continuación.

Fijar el conjunto tubo (c) en la cinta de sujeción (d). Ajustar el cuerpo principal (b) con una mano, manteniendo los brazos laterales mirando hacia arriba. Con la otra mano, tirar de la parte de tela del cuerpo principal (Fig. B1). Poner el cuerpo principal (b) en la cabeza e introducir las almohadillas nasales (a) en las narices (Fig. B2). Ajustar la tensión de la cinta posterior (Fig. B3). Regular a tensión de la cinta trasera (Fig. B4). Conectar la mascarilla al circuito de paciente del ventilador.

5 - RETIRADA DE LA MASCARILLA

Para quitarse la mascarilla, alejar las almohadillas nasales (a) de las narices y levantar el cuerpo principal (b) de la cabeza. No es necesario aflojar las cintas posterior y superior.

6 - DESMONTAJE DE LA MASCARILLA (Fig. C)

La mascarilla se vende completamente montada (con la talla M) y lista para el uso. Para limpiarla, proceder de la manera siguiente. Desacoplar el conjunto tubo (c) de la mascarilla quitando el racor acodado del cuerpo principal (b) (Fig. C1). Quitar las almohadillas nasales (a) del cuerpo principal (b) (Fig. C2).

7 - LIMPIEZA DE LA MASCARILLA

Antes de cada utilización, la mascarilla debe desmontarse completamente (véase el apartado 6 - DESMONTAJE DE LA MASCARILLA) y lavarse.

LIMPIEZA DIARIA
Lavar cuidadosamente, en agua (a 30 °C aproximadamente) con jabón neutro, las almohadillas nasales (a), el conjunto tubo (c) y la parte de plástico del cuerpo principal (b). Aclarar bien todos los componentes con agua y dejarlos secar.

LIMPIEZA SEMANAL
Lavar las almohadillas nasales (a), el conjunto tubo (c) y el cuerpo principal (b) incluida la parte de tela siguiendo las mismas indicaciones que para la limpieza diaria.
La mascarilla con su componentes se puede lavar en la lavadora a 30 °C sin centrifugado (programa delicado) hasta 20 veces.

8 - PRECAUCIONES

No utilize soluciones que contengan alcohol, compuestos aromáticos, humidificantes, agentes antibacterianos o aceites aromáticos para limpiar la mascarilla. Estas soluciones pueden dañar el producto y reducir su duración.
La exposición prolongada de la mascarilla a la luz directa del sol o al calor podría dañarla.
En caso de deterioro visible (fisuras, desgarros, etc.), habrá que tirar y reemplazar el componente de la mascarilla dañado.
Compruebe minuciosamente que no hay depósitos de jabón o cuerpos extraños dentro de la mascarilla.

9 - REMONTAJE DE LA MASCARILLA (Fig. D)

Introducir las almohadillas nasales (a) en el alojamiento correspondiente del cuerpo principal (b). Comprobar que el círculo situado en las almohadillas nasales (a) está alineado con el círculo del cuerpo principal (b) y entonces empujar las almohadillas tal como se muestra en la figura (Fig. D1). Insertar el racor acodado del conjunto tubo (c) en el orificio del cuerpo principal (b) (Fig. D2).

Si se desea, fijar el tubo (c) con la correspondiente cinta de sujeción (d).

10 - PROBLEMAS, CAUSAS POSIBLES Y SOLUCIONES		
PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
• No sale aire de la mascarilla, o la cantidad es insuficiente	• Generador de flujo apagado <p>• Generador de flujo mal regulado</p> <p>• Tubo circuito del paciente no insertado</p>	• Encender el generador de flujo <p>• Regular el generador de flujo</p> <p>• Conectar el tubo de acoplamiento al generador de flujo y a la mascarilla</p>
• La mascarilla hace ruido	• Almohadillas nasales montados de manera no correcta, pérdida de aire	• Montar la almohadilla nasal de manera correcta siguiendo las instrucciones
• La almohadilla nasal no se adapta a la cavidad nasal	• Talla de la almohadilla nasal no correcta	• Cambiar la talla con los otros tamaños disponibles (S - M - L)

11 - ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

Los componentes de la mascarilla están realizados con los materiales que se indican a continuación; su eliminación debe realizarse con arreglo a las normativas vigentes.

COMPONENTE	MATERIAL
Almohadillas nasales	Silicona
Cuerpo principal	Nylon
Racor acodado	Policarbonato
Tubo	Metalcoeno
Conector	Resina acetálica
Racor giratorio	Policarbonato
Amés	Nylon/Poliuretano
Cinta de sujeción tubo	Nylon/Poliuretano
Hebilla posterior	Nylon
Hebilla superior	Nylon

12 - DATOS TÉCNICOS

Normativas	Marcado CE de conformidad a la directiva europea 93/42/EEC, clase Ila y sus modificaciones sucesivas. <p>EN ISO 14971, ISO 5356-1, ISO 10993-1, EN ISO 17510-2</p>
Presión de tratamiento	4 – 24 cmH2O
Temperatura de trabaj	5 – 40 °C
Espacio muerto (mascarilla y conjunto tubo)	81 ml

13 - CERTIFICADO DE GARANTÍA

Air Liquide Medical Systems S.r.l. garantiza su producto contra posibles defectos de material o de fabricación durante un periodo de 120 días desde la fecha de compra. Si el producto resultara defectuoso en condiciones de uso normal, Air Liquide Medical Systems S.r.l. reparará o reemplazará a su discreción el producto defectuoso o sus componentes.

El fabricante se considera responsable de la seguridad, de la fiabilidad y de las prestaciones del aparato siempre y cuando éste sea utilizado de conformidad con las instrucciones y con el destino de uso. El fabricante se considera responsable de la seguridad, de la fiabilidad y de las prestaciones del equipo siempre y cuando las reparaciones sean efectuadas en la sede del fabricante mismo o en un taller autorizado por el mismo.

El usuario deberá conservar el embalaje original durante todo el periodo de garantía.

Si observa defectos en su producto, puede acudir a su revendedor para solicitar la información de la garantía. Para cualquier información sobre los derechos previstos por la garantía, dirijase a su revendedor.

COPYRIGHT
Todas las informaciones contenidas en el presente manual no pueden ser usadas para fines diferentes de los originales. Este manual es propiedad de la empresa Air Liquide Medical Systems S.r.l. y no podrá ser reproducido, total o parcialmente, sin la autorización escrita por parte de la empresa. Reservados todos los derechos.

ACTUALIZACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Añ al objeto de mejorar continuamente sus prestaciones, seguridad y fiabilidad, todos los equipos médicos fabricados por Air Liquide Medical Systems S.r.l. están sometidos periódicamente a revisiones y modificaciones. Por lo tanto, los manuales de instrucciones son modificados también para asegurar su coherencia constante con las características de los equipos introducidos en el mercado. En caso de extravió del manual de instrucciones que acompaña el presente equipo, será posible obtener del fabricante una copia de la versión correspondiente al equipo suministrado citando las referencias indicadas en la etiqueta de los datos técnicos.

Respiro Primo P - non vented

MÁSCARA COM ALMOFADAS NAAIS

para un solo paciente

Manual de utilização para o paciente
1 - DESTINO DE USO

Respiro Primo P Non Vented é uma máscara com almofadas nasais sem furos de exalação calibrados (Non Vented) paciente único. Respiro Primo P Non Vented é indicada para ser utilizada para o tratamento de pacientes em terapia de ventilação controlada (NPPV). Respiro Primo P Non Vented existe na versão para pacientes adultos (>30 kg).

2 - AVISOS

- A máscara deve ser usada somente com ventiladores equipados com uma válvula ativa de exalação e/ou de um circuito respiratório com uma válvula de exalação.
- A faixa da pressão operativa está incluída entre 4 e 24 cmH2O.
- No caso de incômodo, irritação ou na presença de reações alérgicas, em qualquer componente da máscara, consultar o próprio médico ou terapeuta respiratório.
- Se for utilizado oxigênio com o ventilador, quando o mesmo não está em funcionamento é necessário desligar o abastecedor do oxigênio.
- É proibido fumar ou utilizar chamas livres quando se utiliza oxigênio.
- A máscara deve ser limpa e/ou desinfetada. Para maiores detalhes, consultar o capítulo 7 - LIMPEZA DA MÁSCARA.
- Antes do uso, verificar a integridade da máscara, se porventura sofreu danos durante o transporte deve-se avisar o próprio revendedor.
- Não são admitidos outros procedimentos de uso que não sejam aqueles indicados neste manual de uso.
- Alguns componentes da máscara, pela sua dimensão, poderão ser engolidos pelas crianças. Não deixar esses componentes sem vigilância. É sempre necessária a presença de um adulto.

3 - COMPONENTES DA MÁSCARA (Fig. A)

a) almofadas nasais; b) corpo principal; c) conjunto tubo; d) abraçadeira tubo; e) fivela traseira; f) fivela superior.
OBS: A embalagem contém três almofadas nasais, medida S, M e L.

4 - COMO COLOCAR A MÁSCARA (Fig. B)

A máscara é embalada totalmente montada (com a medida M) e pronta para ser usada. Para colocar a máscara deverão ser efetuadas as seguintes indicações conforme descrito.

Fixar o conjunto tubo (c) na abraçadeira de tubo (d). Pegar o corpo principal (b) com uma mão, segurando as hastes laterais viradas para cima. Com a outra mão, puxar a parte de tecido do corpo principal (Fig. B1). Posicionar o corpo principal (b) na cabeça e introduzir as almofadas nasais (a) nas narinas (Fig. B2). Regular a tensão da cinta traseira (Fig. B3). Regular a tensão da cinta superior (Fig. B4). Conectar a máscara no circuito paciente do ventilador.

5 - REMOÇÃO DA MÁSCARA

Para tirar a máscara, afastar as almofadas nasais (a) do nariz e levantar o corpo principal (b) da cabeça. Não é preciso afrouxar a cinta traseira e superior.

6 - DESMONTAGEM DA MÁSCARA (Fig. C)

A máscara é vendida totalmente montada (com a medida M) e pronta para ser usada. Todavia para limpar a máscara éétuar quanto indicado abaixo. Desacoplar o conjunto tubo (c) da máscara removendo o cotovelo do corpo principal (b) (Fig. C1). Remover as almofadas nasais (a) do corpo principal (b) (Fig. C2).

7 - LIMPEZA DA MÁSCARA

Antes de cada uso desmontar os componentes da máscara (ver o parágrafo 6 - DESMONTAGEM DA MÁSCARA) e depois lavá-la.

LIMPEZA DIÁRIA
Lavar as almofadas nasais (a), o conjunto tubo (c) e a parte em material plástico do corpo principal (b) na água (a aproximadamente 30 °C) com cuidado, usando sabão neutro. Enxaguar bem os componentes com água e deixar secar.

LIMPEZA SEMANAL
Lavar as almofadas nasais (a), o conjunto tubo (c) e o corpo principal (b) inclusive a parte de tecido segundo quanto indicado para a limpeza diária.

A máscara completa com seus componentes pode ser lavada na máquina de lavar a 30 °C sem centrifuga (programa delicados) pelo máximo de 20 ciclos.

8 - PRECAUCOES

Não utilizar soluções que contenham álcool, compostos aromáticos, humidificadores, agentes anti-bacteriológicos, ou óleos aromáticos para limpar a máscara. Essas soluções podem danificar e reduzir a duração do produto.

A exposição prolongada da máscara à luz directa do sol ou ao calor pode danificá-la.
No caso de deterioração visível (rachaduras, rasgos etc.), é necessário eliminar e substituir o componente danificado da máscara.
Controlar com cuidado para que não haja depósitos de sabão ou corpos estranhos no interior da máscara.

9 - REMONTAGEM DA MÁSCARA (Fig. D)

Introduzir as almofadas nasais (a) no alojamento apropriado do corpo principal (b). Verificar que a bolinha nas almofadas nasais (a) esteja alinhada com a bolinha no corpo principal (b) e, portanto, empurrar as almofadas como indicado na figura (Fig. D1).

Introduzir o cotovelo do conjunto tubo (c), no furo do corpo principal (b) (Fig. D2).

Se desejar, pode fixar o tubo (c) na abraçadeira (d).

10 - PROBLEMAS, CAUSAS POSSÍVEIS E SOLUÇÕES		
PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
• Não sai ar pela máscara ou ar insuficiente	• Gerador de fluxo desligado <p>• Gerador de fluxo mal regulado</p> <p>• Tubo circuito paciente não introduzido</p>	• Ligar o gerador de fluxo <p>• Regular o gerador de fluxo</p> <p>• Ligar o tubo de conexão ao gerador de fluxo e à máscara</p>
• Mascarilla ruidosa	• Almofadas nasais montadas de forma incorreta, vazamento de ar	• Montar a almofada nasal de forma correta seguindo as instruções
• A almofada nasal não se adapta à cavidade nasal	• Medida da almofada nasal incorreta	• Substituir a medida com as outras medidas disponíveis (S - M - L)

11 - ELIMINAÇÃO DO DISPOSITIVO

Os componentes da máscara são realizados com materiais indicados abaixo, a sua eliminação deve ser efectuada no respeito das normas em vigor.

COMPONENTE	MATERIAL
Almofadas nasais	Silicone
Corpo principal	Nylon
Cotovelo	Policarbonato
Tubo	Metaloceno
Conector	Acetálica
Conexão rotativa	Policarbonato
Touca	Nylon/Poliuretano
Abraçadeira tubo	Nylon/Poliuretano
Cinta traseira	Nylon
Cinta superior	Nylon

12 - DADOS TÉCNICOS

Normativas	Normas Marcação CE em conformidade com a directriz europeia 93/42/EEC, classe Ila e alterações posteriores. <p>EN ISO 14971, ISO 5356-1, ISO 10993-1, EN ISO 17510-2</p>
Pressão de tratamento	4 – 24 cmH2O
Temperatura de exercício	5 – 40 °C
Espaço morto (máscara e conjunto tubo)	81 ml

13 - CERTIFICADO DE GARANTIA

Air Liquide Medical Systems S.r.l. garante o seu produto contra defeitos de materiais ou de fabricação durante um prazo de 120 dias a partir da data da compra.

Se o produto porventura resultar defeituoso em condições normais de uso, a Air Liquide Medical Systems S.r.l. providenciará a reparação ou a substituição, a critério próprio, do produto ou de seus componentes. O fabricante considera-se responsável da segurança, da confiabilidade e dos rendimentos do dispositivo se o mesmo for utilizado em conformidade com as instruções de uso e a aplicação para a qual foi criada. O fabricante considera-se responsável da segurança, da confiabilidade e dos desempenhos do dispositivo se as reparações forem efetuadas junto ao próprio fabricante ou junto a um laboratório autorizado pelo mesmo.

Durante todo o prazo de vigência da garantia é necessário guardar a embalagem original.

No caso de defeitos do produto a garantia pode ser feita valer entrando em contacto com o próprio revendedor.

Para outras informações sobre os direitos previstos pela garantia, dirijir-se ao próprio revendedor.

COPYRIGHT
Todas as informações contidas no presente manual não podem ser utilizadas para finalidades diferentes daquelas originais. Este manual é propriedade da Air Liquide Medical Systems S.r.l. e não pode ser reproduzido, totalmente ou em parte, sem a autorização por escrito por parte da empresa. Todos os direitos são reservados.

ATUALIZAÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A fim de melhorar continuamente seus desempenhos, a segurança e a confiabilidade, todos os dispositivos médicos fabricados por Air Liquide Medical Systems S.r.l. são periodicamente submetidos a revisão e a alterações. Os manuais de instruções são, portanto, alterados para garantir sua coerência constante com as características dos dispositivos introduzidos no mercado. Na eventualidade do manual de instruções que acompanha o presente dispositivo ser extraviado, é possível obter do fabricante uma cópia da versão correspondente ao dispositivo fornecido citando as referências indicadas na etiqueta.

Respiro Primo P NORSK

non vented

NESEMASKE MED NESEPUTER

før én pasient

Bruksanvisning for pasienten
1 - BRUK

Respiro Primo P Non Vented er en nesemaske med neseputer uten kalibrerte utpustingshull (Non Vented) for én pasient. Respiro Primo P Non Vented skal brukes til pasientbehandling med non-invasiv ventilasjon (NPPV).

Respiro Primo P Non Vented passer kun til voksne pasienter (>30 kg).

2 - ADVARSLER

- Nesemasken må kun brukes med luftraparat med utpustingsventil og/eller en pustekrets med utpustingsventil.
- Behandlingsstrykket ligger mellom 4 og 24 cmH2O.
- Kontakt behandlende lege eller sykepleier ved ubehag, irritasjon eller allergiske reaksjoner fremkallet av nesemasakens deler.
- Kontrollér at nesemasken er uskadd før den tas i bruk. Kontakt forhandleren hvis den er blitt skadet under transporten.
- Det er forbudt å røyke eller bruke åpen ild når det brukes oksygen.
- Nesemasken må rengjøres og/eller desinfiseres. For mer informasjon, se avsnittet 7 - RENGJØRE NESEMASKEN.
- Kontrollér at nesemasken er uskadd før den tas i bruk. Kontakt forhandleren hvis den er blitt skadet under transporten.
- Bruk kun fremgangsmåtene beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Nesemasken har små deler som kan svelges av barn. Ikke forlat disse delene uten ettersyn. Hold alltid barn under ettersyn.

3 - MASKE DELER (Fig. A)

a) neseputer; b) maskeramme; c) slange; d) slangerem; e) bakre spenne; f) øverste spenne.
MERK: Pakken inneholder tre neseputer i størrelsen S, M og L.

4 - TA PÅ MASKEN (Fig. B)

Nesemasken pakkes montert (med neseputer i størrelse M) og klar til bruk. Gå frem som beskrevet nedenfor for å ta på nesemasken. Fest slangen (c) i slangeremmen (d). Hold maskerammen (b) med den ene hånden, og flytt sidestengene oppover. Trekk i maskerammens stoffet med den andre hånden (Fig. B1). Trekk maskerammen (b) over hodet og sett neseputene (a) inn i nesehulene (Fig. B2). Juster strammingen av det bakre båndet (Fig. B3). Juster strammingen av det øverste båndet (Fig. B4). Koble nesemasken til luftraparates pasientkrets.

5 - TA AV MASKE

Ta neseputene (a) ut av nesen og ta maskerammen (b) av hodet for å fjerne nesemasken. Det er ikke nødvendig å løsne det bakre og det øverste båndet.

6 - DEMONTERE MASKE (Fig. C)

Nesemasken selges montert (med neseputer i størrelse M) og klar til bruk. Rengjør nesemasken på følgende måte. Ta vinkelstykket